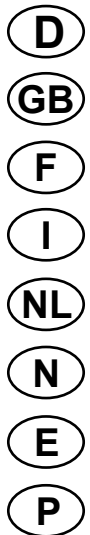
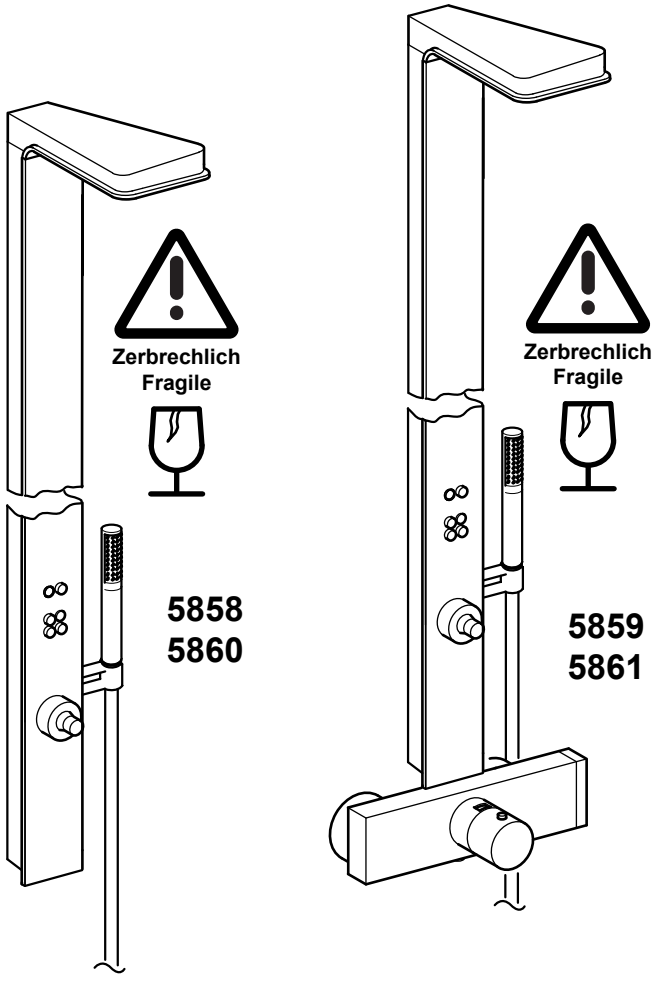




HANSASMARTSHOWER

Montage- und Bedienungsanleitung • Mounting- and operating instructions • Instructions de montage et d'utilisation
Istruzioni di montaggio e d'uso • Montage- en bedieningshandleiding • Montasje- og betjeninganvisning
Instrucciones de montaje y de uso • Instruções de montagem e de uso



A021180/0509

HANSA Metallwerke AG

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 STUTTGART
SIGMARINGER STRASSE 107 • D-70567 STUTTGART
PHONE: +49 (0) 711 1614 - 0 • TELEFAX: +49 (0) 711 1614 - 368
info@hansa.de / www.hansa.com

HANSA Produkte sind ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren.

HANSA products may only be fitted by a qualified plumber.

Les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un artisan spécialisé en sanitaires.

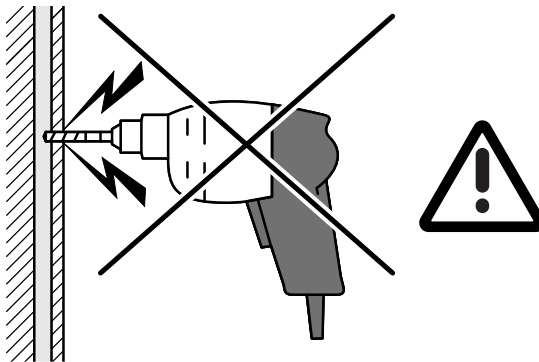
I prodotti HANSA devono essere montati esclusivamente da parte di un installatore specializzato in sanitari.

HANSA-producten mogen uitsluitend door een ambachtsman uit het sanitairbereik gemonteerd worden.

HANSA produkter skal kun monteres av en kvalifisert håndverker innen sanitæranlegg.

Los productos HANSA deben ser montados exclusivamente por un técnico especialista en instalaciones sanitarias.

Os produtos HANSA deverão ser montados unicamente por canalizadores especializados.

**Achtung Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich an den Bohrstellen keine Hausinstallation befindet. Bei Beschädigung von Gas-, Strom-, Wasser- und Abwasserleitungen kann Lebensgefahr oder Sachschaden entstehen.**

Warning Ensure before drilling that there are no domestic services located where you are drilling. If gas, electric, water and effluent pipelines are damaged, this can endanger life or cause damage to property.

Attention Assurez-vous avant de forer qu'il n'y a pas d'installation domestique à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eaux usées.

Attenzione Prima di praticare i fori, è necessario accertarsi che sotto i punti previsti non si trovino alcune linee dell'installazione domestica. In caso di un danneggiamento delle condotte del gas, delle linee elettriche, dell'acqua o di scarico, può persistere un imminente pericolo di morte o di danni materiali.

Opgelet Controleer voor het boren of zich bij de boorplaatsen geen huisinstallatie bevindt. Bij beschadiging van gas-, stroom-, water- en rioolleidingen kan levensgevaar of schade ontstaan.

OBS Før du borer, må du forvise deg om at det ikke befinner seg husinstallasjoner i borepunktene. Ved skader på gass-, strøm-, vann- og avløpsledninger kan det oppstå livsfare eller materielle skader.

Atención Antes de taladrar, asegúrese de que no hay ninguna instalación doméstica en los puntos de perforación. Peligro de muerte o de daños materiales en caso de dañarse los conductos de gas, electricidad, agua y desagüe.

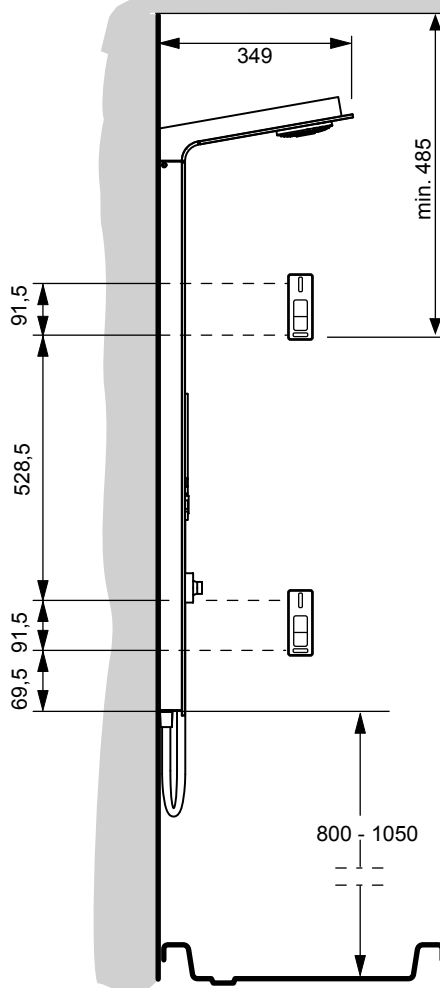
Atenção! Antes de começar a furar a parede, certifique-se de que não existe no ponto pretendido qualquer instalação. Se forem danificados condutores eléctricos ou então canalizações de gás, água ou esgotos poderão daí resultar danos materiais ou até mesmo perigo de vida.

Einbaumaße

Installation dimensions
Dimensions d'encastrement
Dimensioni d'ingombro

Inbouwmaten

Byggemål
Dimensiones de instalación
Dimensões de instalação

3**5858****5860**

Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Dati tecnici
Technische gegevens • Teknische data • Datos técnicos • Dados técnicos

Heißwassertemperatur

Hot water temperature
Température d'eau chaude
Temperatura acqua calda
Warm water temperatuur
Varmtvannstemperatur
Temperatura de agua caliente
Temperatura da água quente

max. 70°C**Literleistung**

Flow rate
Débits d'eau
Portate
Doorstroomvermogen
Ydelse i liter
Caudales de agua
Caudais de água

0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)

Prüfdruck

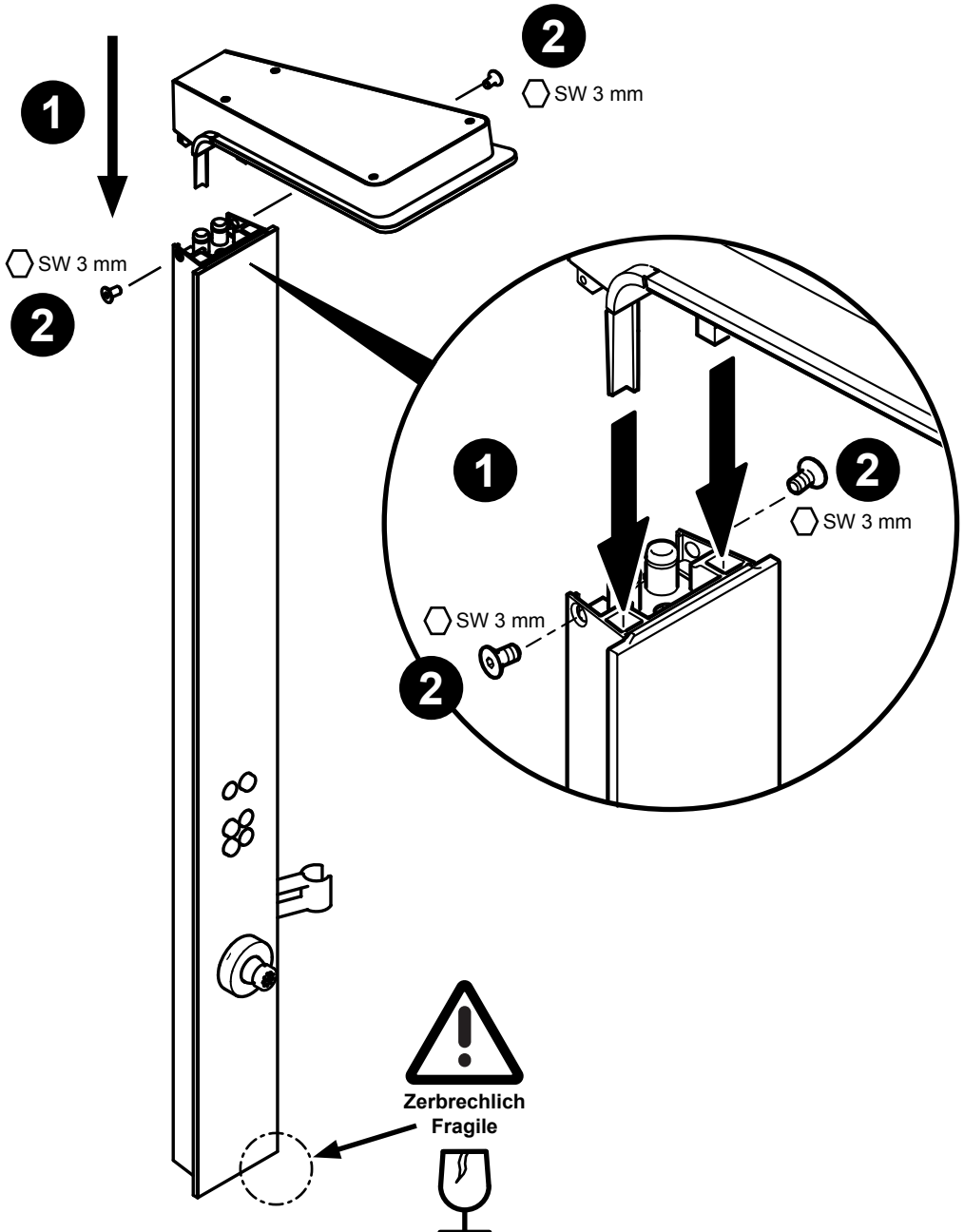
Testing pressure
Pression d'épreuve
Pressione di prova
Testdruk
Prøvetrykk
Presión de prueba
Pressão de prova

max. 1,6 MPa
(16 bar / 232 psi)

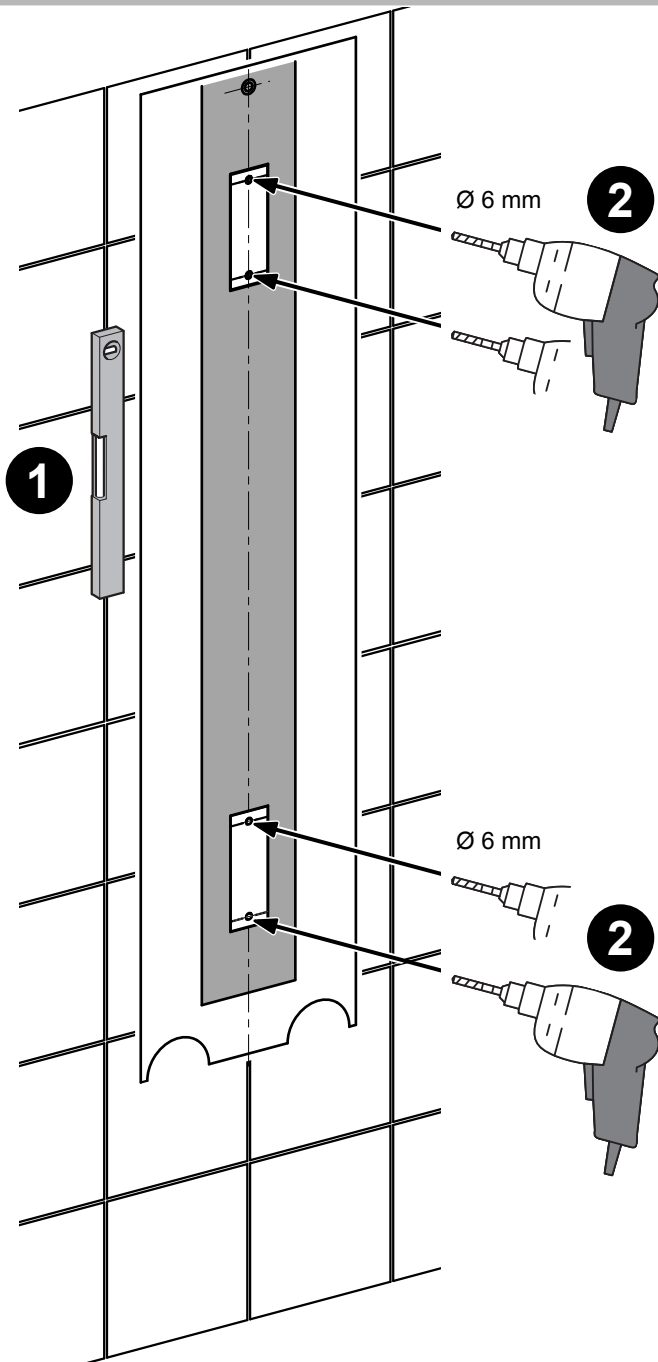
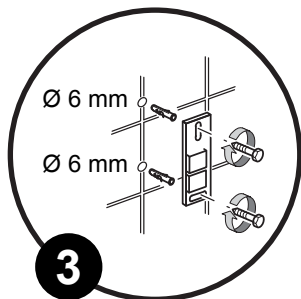
Fließdruck minimal

Minimum flow pressure
Pression d'alimentation min.
Pressione dinamica min.
Waterdruk minimaal
Minste trykk
Pressión de alimentación min.
Pressão de alimentação min.

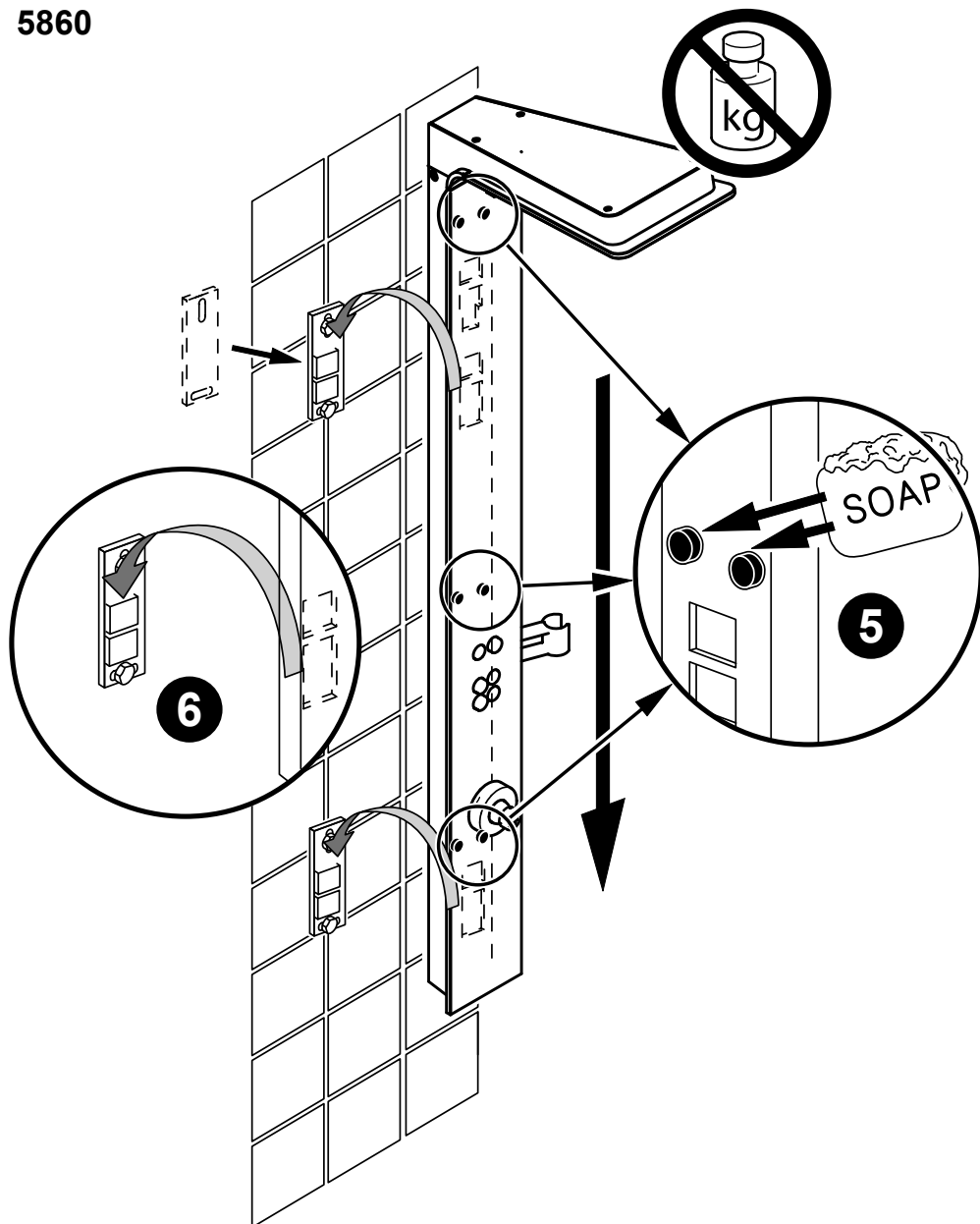
min. 0,15 MPa
(1,5 bar / 21,8 psi)
Optimales Strahlbild
ab 0,2 MPa (2,0 bar / 29 psi)



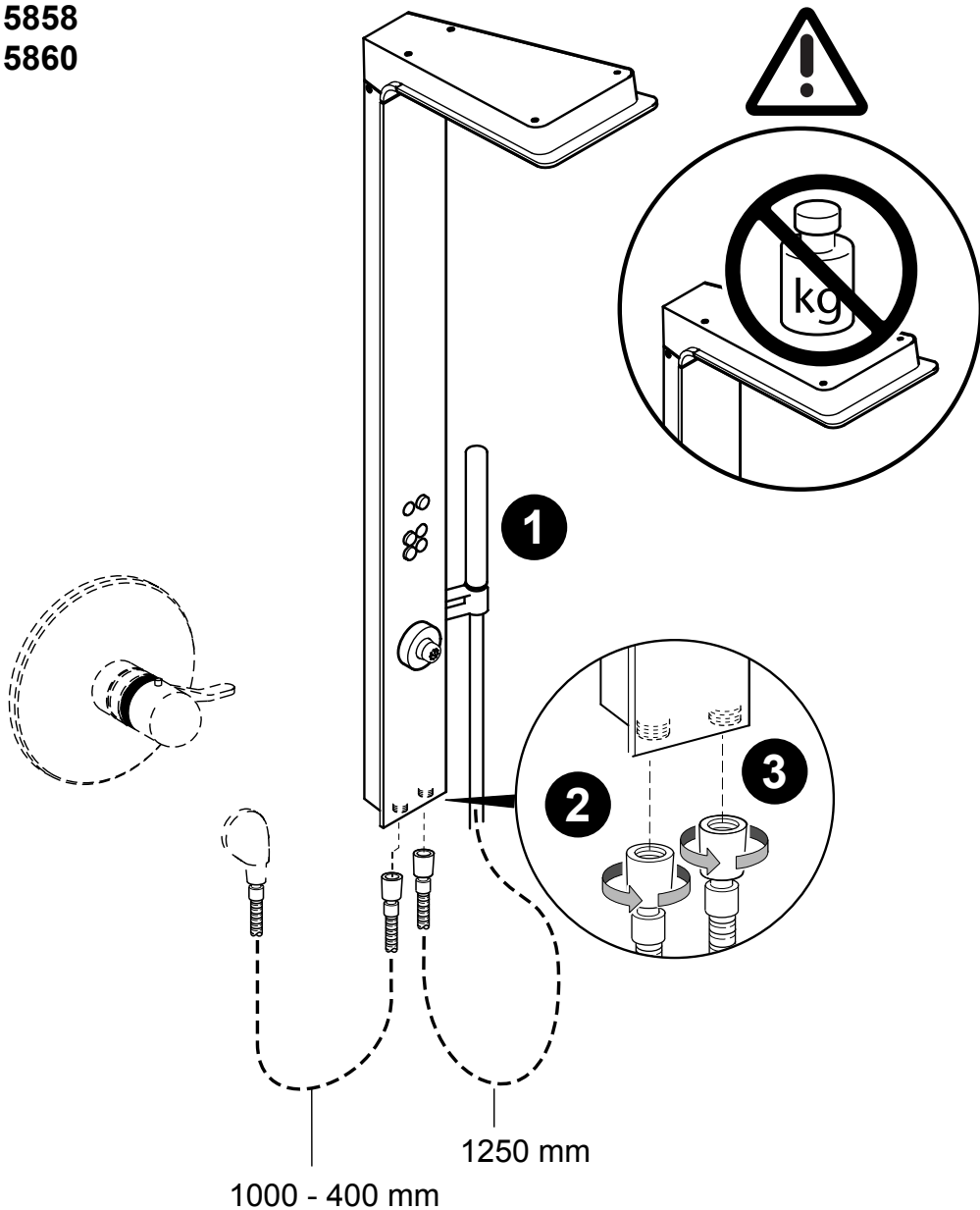
5858
5860



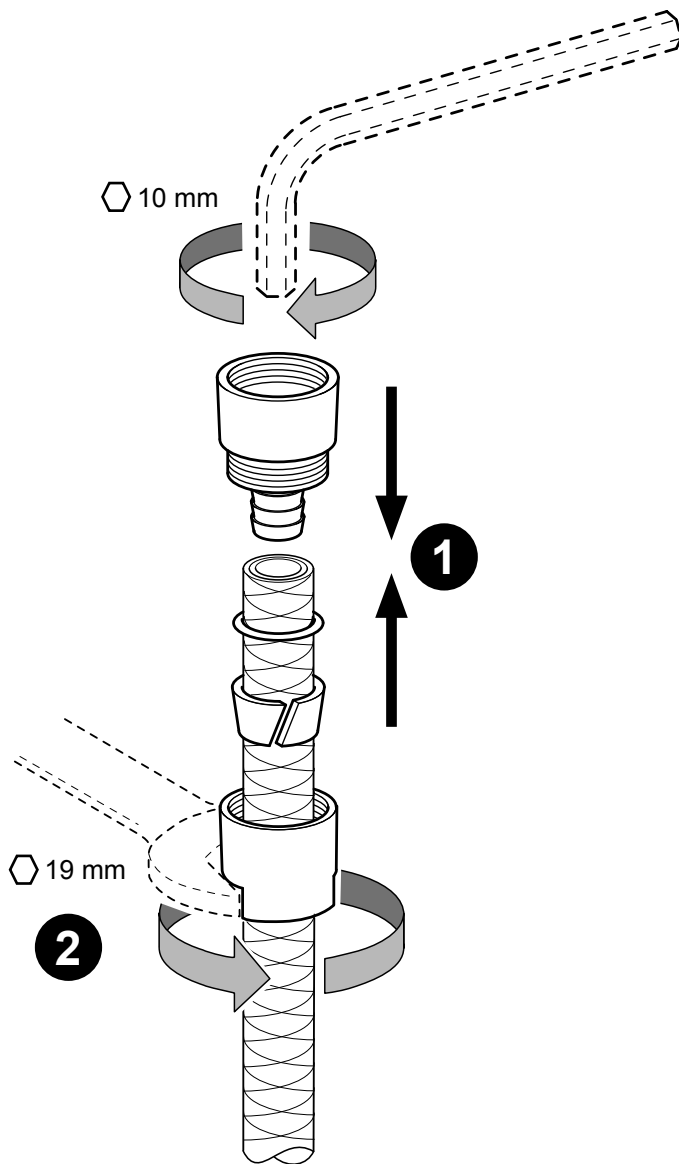
5858
5860



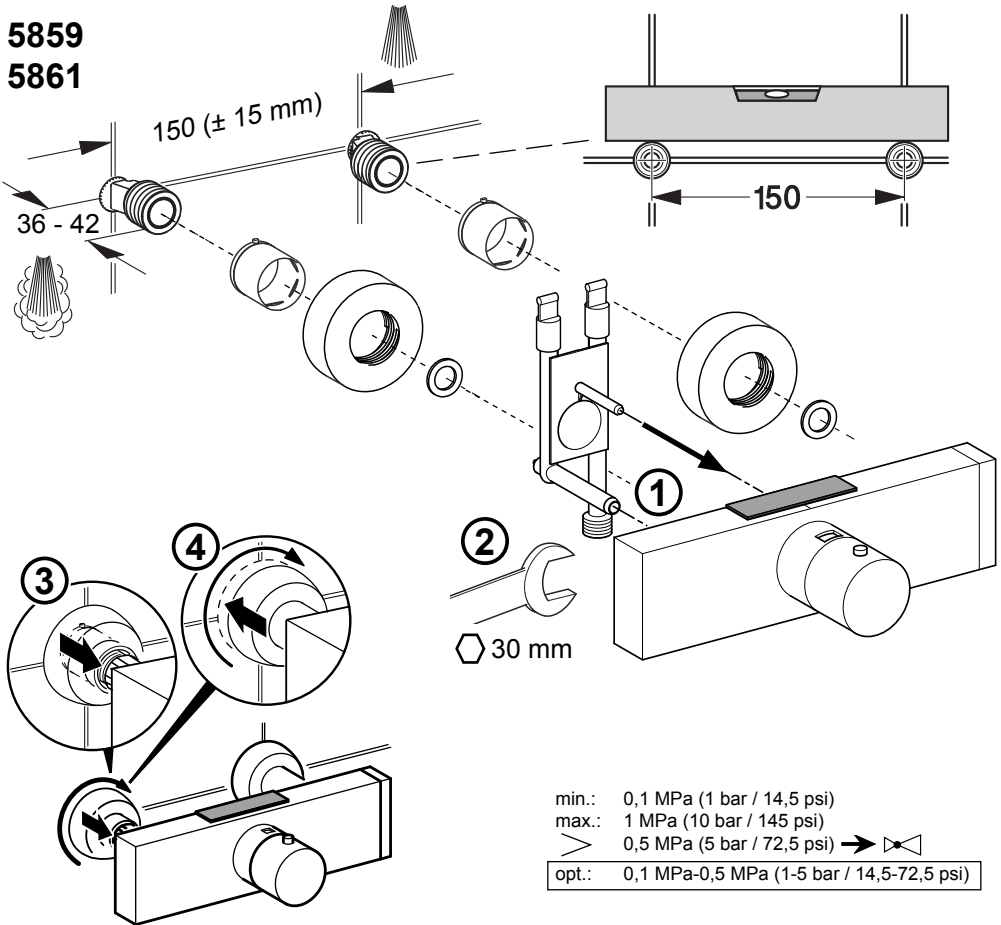
5858
5860



5858
5860



5859
5861



min.: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)

max.: 1 MPa (10 bar / 145 psi)

> 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) →

opt.: 0,1 MPa-0,5 MPa (1-5 bar / 14,5-72,5 psi)

Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Dati tecnici
Technische gegevens • Tekniske data • Datos técnicos • Dados técnicos

Heißwassertemperatur

Hot water temperature
Température d'eau chaude
Temperatura acqua calda
Warm water temperatur
Varmtvannstemperatur
Temperatura de agua caliente
Temperatura da água quente

max. 70°C

Literleistung

Flow rate
Débits d'eau
Portate
Doorstroomvermogen
Ydelse i liter
Caudales de agua
Caudais de água

0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)

19 l / min

Prüfdruck

Testing pressure
Pression d' épreuve
Pressione di prova
Testdruk
Prøvetrykk
Presión de prueba
Pressão de prova

max. 1,6 MPa
(16 bar / 232 psi)

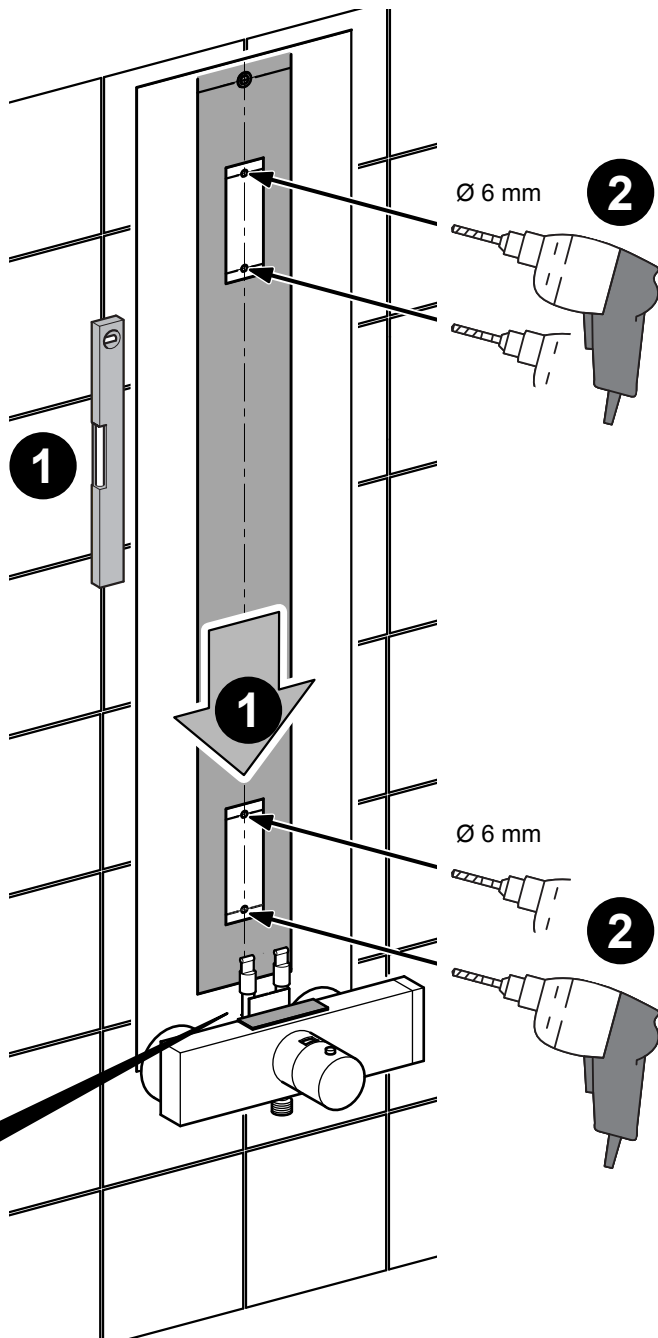
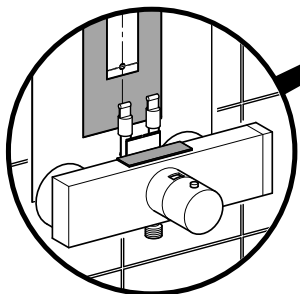
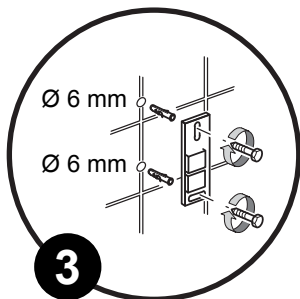
Fliessdruck minimal

Minimum flow pressure
Pression d'alimentation min.
Pressione dinamica min.
Waterdruk minimaal
Minste trykk
Presión de alimentación min.
Pressão de alimentação min.

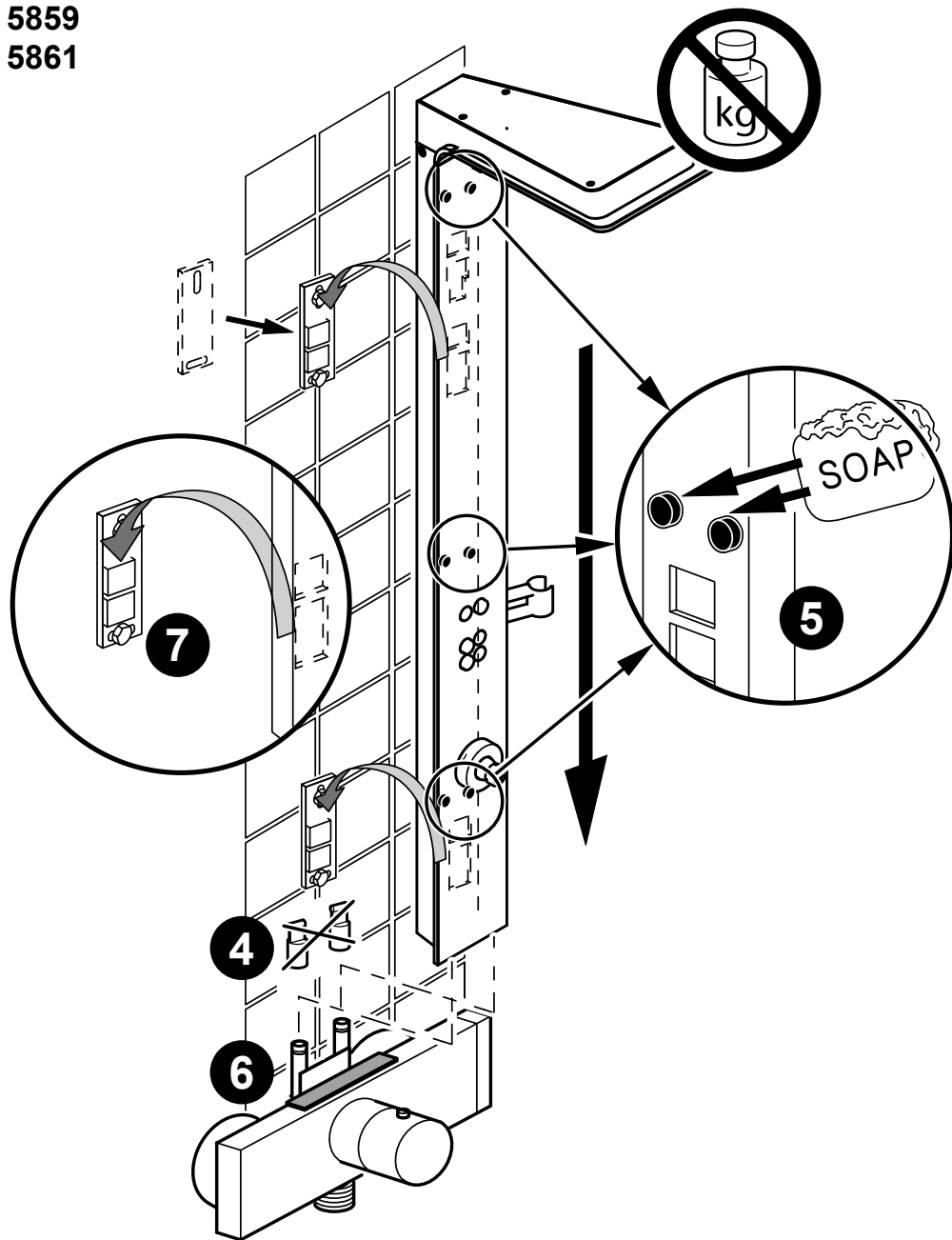
min. 0,21 MPa
(2,1 bar / 30,5 psi)

Optimales Strahlbild
ab 0,2 MPa (2,0 bar / 29 psi)

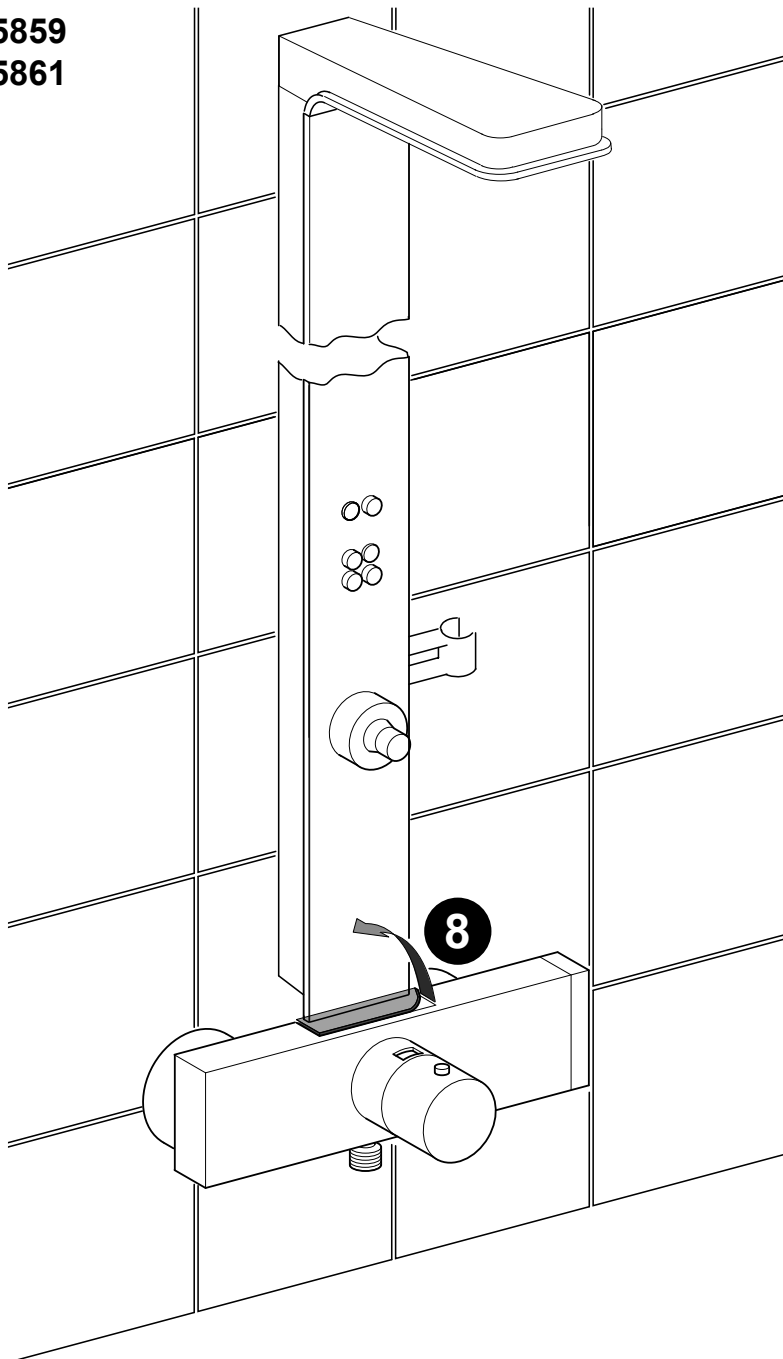
5859
5861



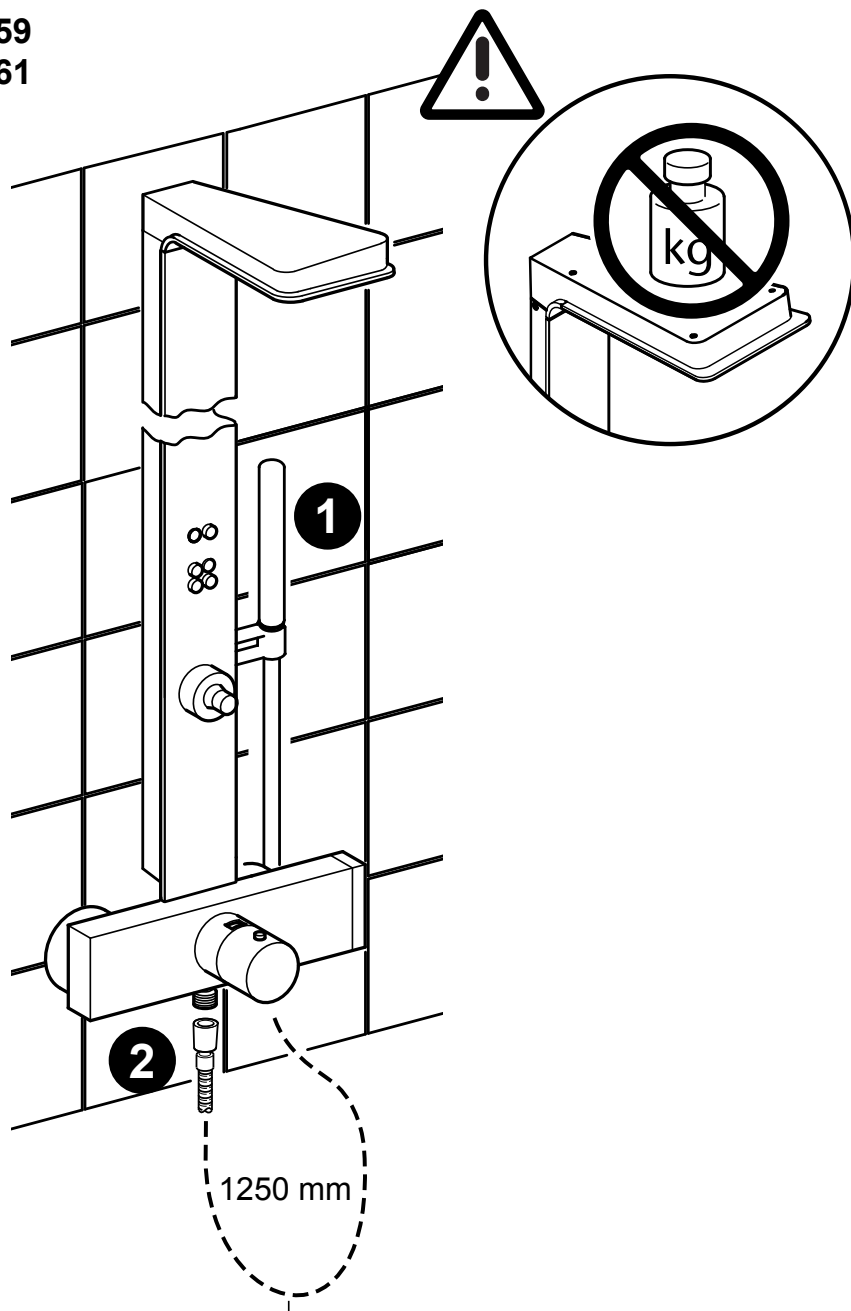
5859
5861



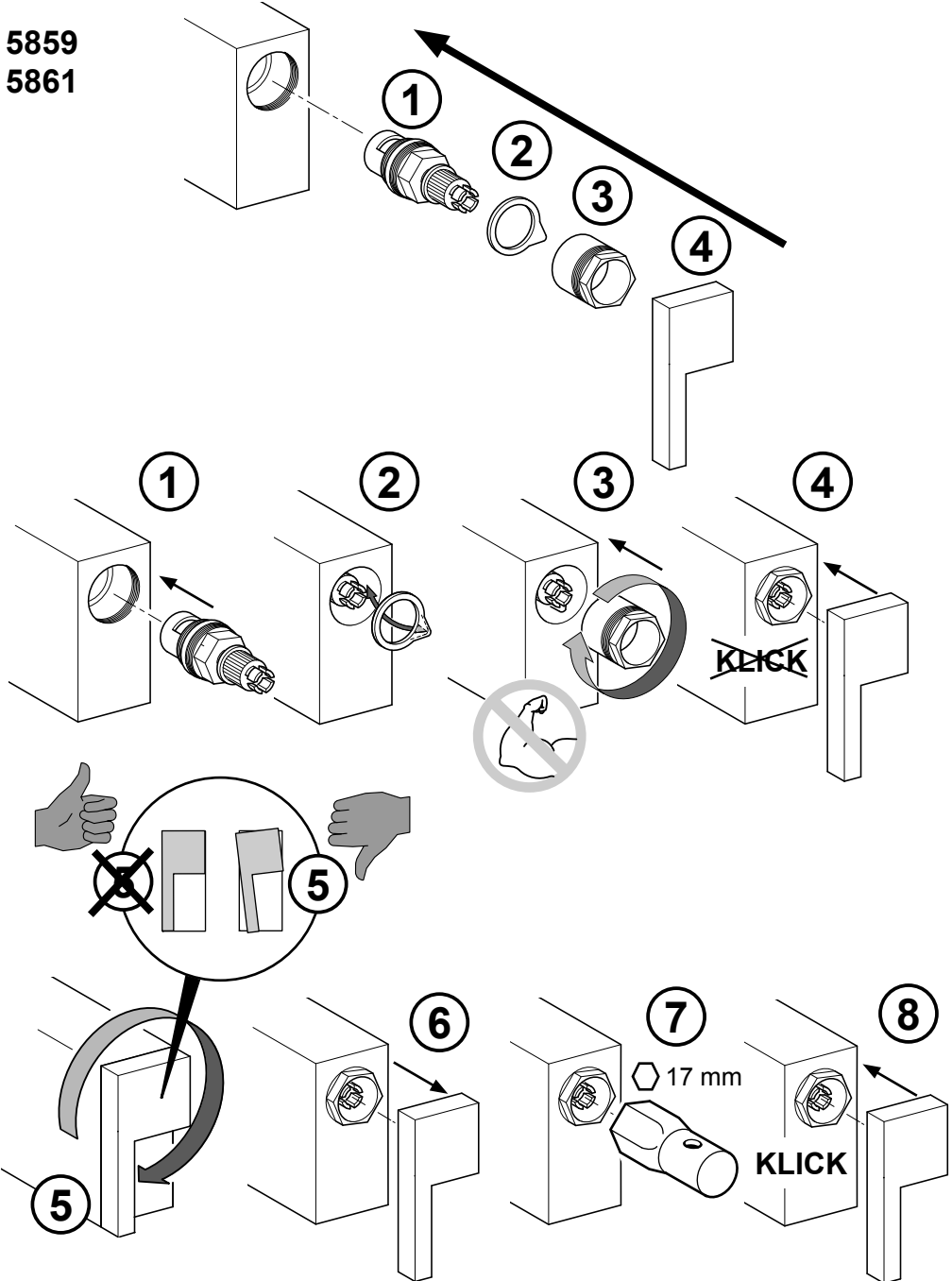
5859
5861



5859
5861



5859
5861



Bedienungsanleitung für den Benutzer

Operating instruction for the consumer

Mode d'emploi pour l'utilisateur

Istruzioni d'uso per l'utente

Bedieningshandleiding voor de gebruiker

Betjeningsanvisning for forbrukeren

Modo de empleo para el usuario

Modo de emprego para o utilizador

16



Grundstellung: Handbrause aktiv

Basic setting: Handshower on

Position de base: pomme de douche en position

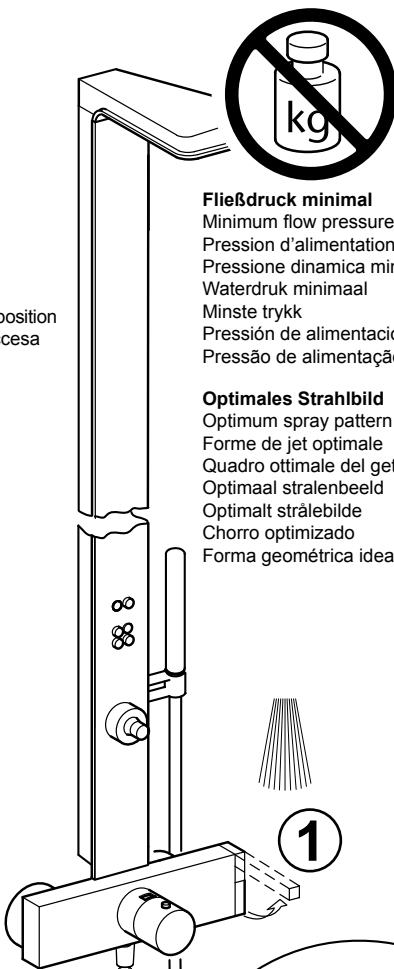
Regolazione di base: doccia a mano accesa

Basisstand: Handdouche aan

Grunnstilling: Håndduşj på

Posición inicial: ducha manual abierta

Posição inicial: Ligar chuveiro portátil



Fließdruck minimal

Minimum flow pressure

Pression d'alimentation min.

Pressione dinamica min.

Waterdruk minimaal

Minste trykk

Presión de alimentación min.

Pressão de alimentação min.

5858

1,5 bar

Optimales Strahlbild

Optimum spray pattern

Forme de jet optimale

Quadro ottimale del getto

Optimaal stralenbeeld

Optimalt strålebeild

Chorro optimizado

Forma geométrica ideal do jacto

5859

2,1 bar

>2 bar

Technische Änderungen vorbehalten

Subject to technical alteration

Sous réserve de modifications techniques

Salvo cambiamenti tecnici

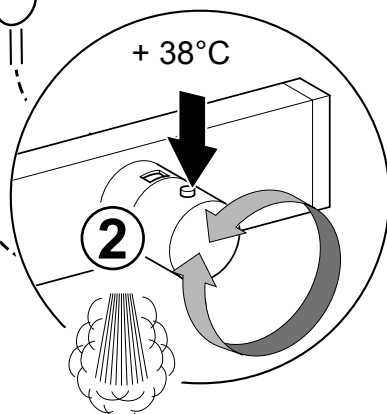
Technische wijzigingen voorbehouden

Forbehold om tekniske endringer

Nos reservamos el derecho de efectuar

modificaciones técnicas

Sujeito a alterações técnicas



Bedienungsanleitung für den Benutzer

Operating instruction for the consumer

Mode d'emploi pour l'utilisateur

Istruzioni d'uso per l'utente

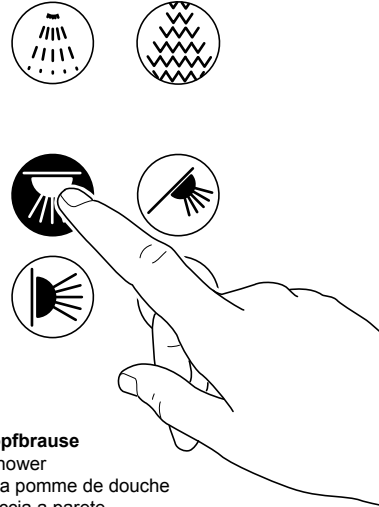
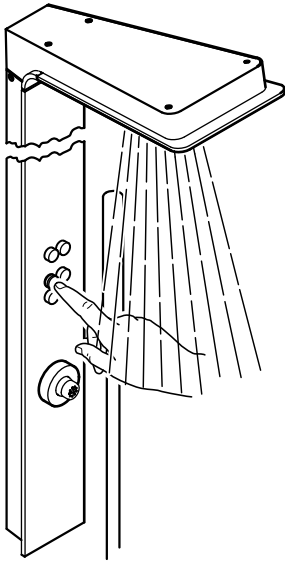
Bedieningshandleiding voor de gebruiker

Betjeningsanvisning for forbrukeren

Modo de empleo para el usuario

Modo de emprego para o utilizador

17



Einschalten der Kopfbrause

Activate overhead shower

Mise en marche de la pomme de douche

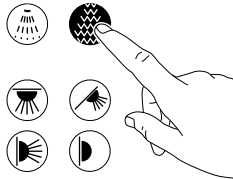
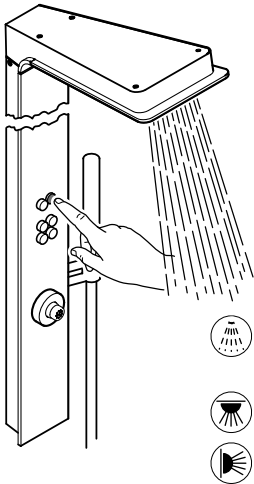
Accensione della doccia a parete

Inschakelen van de hoofddouche

Innkopling av hodedusj

Conexión del cabezal de ducha

Ligar chuveiro de cima



Umschalten auf Schwallstrahl

Change to power jet

Changer sur le mode jet d'eau lance

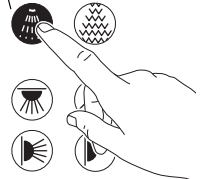
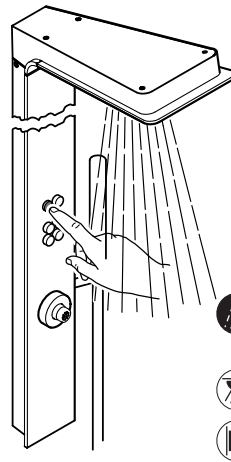
Cambiamento a getto forte

Omschakelen naar volle straal

Omkopling til sprutstråle

Cambio a propulsión aguja del agua

Mudar para jacto forte



Umschalten auf Nadelstrahl

Change to needle spray

Changer sur le mode jet d'eau aiguille

Cambiamento a getto diffuso

Omschakelen naar smalle straal

Omkopling til nålestråle

Cambio a propulsión aguja del agua

Mudar para jacto fino

Bedienungsanleitung für den Benutzer

Operating instruction for the consumer

Mode d'emploi pour l'utilisateur

Istruzioni d'uso per l'utente

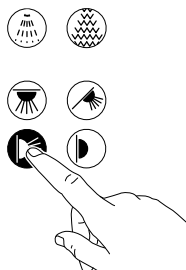
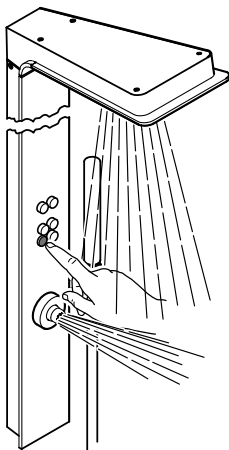
Bedieningshandleiding voor de gebruiker

Bedieningsanvisning for forbrukeren

Modo de empleo para el usuario

Modo de emprego para o utilizador

18



Zuschalten der Seitenbrause

Activate to include body showers

Ouverture des jets de douches latéraux

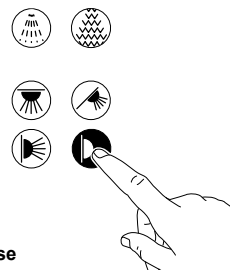
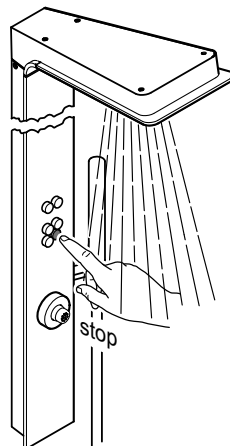
Accensione della doccia laterale

Inschakelen van de zijdouche

Tilkopling av sidedusj

Conectar ducha lateral

Adicionar o chuveiro lateral



Abschalten der Seitenbrause

Shut down body showers

Fermeture des jets de douches latéraux

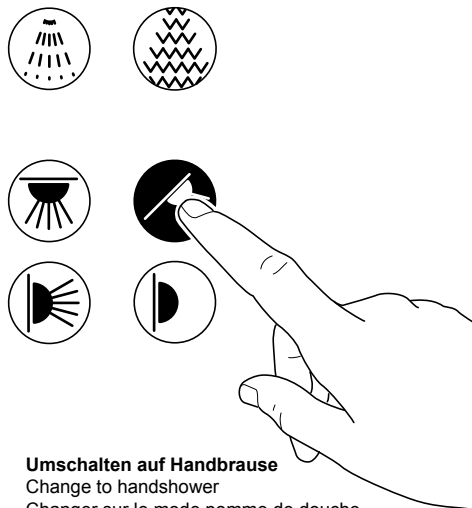
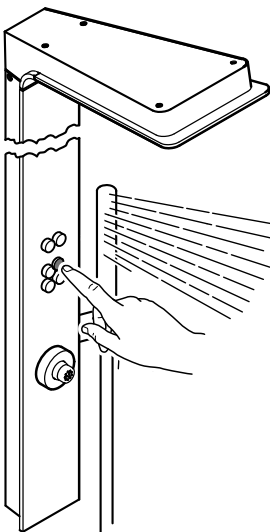
Spegnimento della doccia laterale

Uitschakelen van de zijdouche

Utkopling av sidedusj

Desconectar ducha lateral

Desligar o chuveiro lateral



Umschalten auf Handbrause

Change to handshower

Changer sur le mode pomme de douche

Cambiamento a doccia a mano

Omschakelen naar handdouche

Omkopling til hånddusj

Reconectar ducha manual

Mudar para o chuveiro portátil

Bedienungsanleitung für den Benutzer

Operating instruction for the consumer

Mode d'emploi pour l'utilisateur

Instruzioni d'uso per l'utente

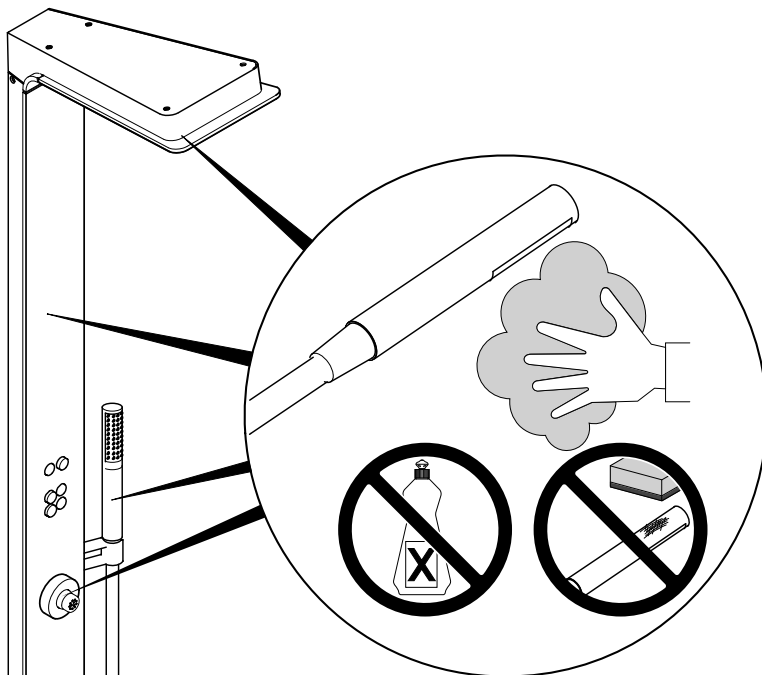
Bedieningshandleiding voor de gebruiker

Bedieningsanvisning for forbrukeren

Modo de empleo para el usuario

Modo de emprego para o utilizador

19



Pflege:

Bei Verschmutzung oder Ver kalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig oder verdünnte Zitronensäure reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und leicht trockenreiben. Keine Scheuerschwämme, Microfasertücher, kein Scheuermittel etc., nur weiche Stofftücher verwenden. Farbige Oberflächen sowie Acrylteile nicht mit alkoholhaltigen oder Desinfektionsmitteln behandeln.

Care:

If dirty or if lime scale is present, clean fittings with soap and water or dilute household vinegar or dilute citric acid, rinse with clean water and gently rub dry. Do not use abrasive sponges, microfibre cloths, abrasive products, only use soft cloths. Do not treat coloured surfaces or acrylic components with agents containing alcohol or disinfectant.

Nettoyage:

En cas d'encrassement ou d'entartrage, nettoyer les robinetteries avec de l'eau savonneuse ou du vinaigre domestique dilué ou de l'acide citrique dilué, rincer à l'eau claire et sécher en frottant doucement. Ne pas utiliser d'éponges abrasives, de chiffons microfibrés, de produits abrasifs, etc., utiliser uniquement des chiffons doux. Ne pas traiter les surfaces de couleur ni les pièces en acrylique avec des produits contenant de l'alcool ou des produits de désinfection.

Manutenzione:

In caso di sporizia o calcificazione, lavare accuratamente le rubinetterie con acqua e sapone oppure con un detergente domestico contenente aceto o acido citrico diluito, risciacquare con acqua limpida e asciugare leggermente. Non utilizzare spugne abrasive, panni di microfibra, detersivi abrasivi, ecc., solo morbidi panni di stoffa. Le superfici colorate nonché i pezzi di acrilico non devono essere trattati con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Onderhoud:

Bij vuil of kalkaanslag armaturen met zeepsop of verdunde schoonmaakazijn of verdund citroensap reinigen, met schoon water naspóelen en lichtjes droogrijven. Geen schuursponsjes, microvezeldoekjes, geen schuurmiddelen etc gebruiken, alleen zachte doeken. Gekleurde oppervlakken en acryldelen niet met alcoholhoudende of desinfectiemiddelen behandelen.

Stel:

Ved tilsmussing eller kalkdannelse rengjørøes armaturene med såpevann eller fortyntnet eddik eller fortyntnet sitronsyre, skylles etter med klart vann og gnis lett tørt. Skuresvamber, mikrofiberkluter, skuremidler etc. må ikke benyttes, det må bare benyttes myke stoffkluter. Fargede overflater og akryldeler må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler.

Mantenimiento:

Cuando se ensucien calcifiquen, lave la grifería con agua jabonosa o con vinagre casero diluido o con ácido cítrico diluido, enjuáguela con agua clara y séquela ligeramente. No use esponjas abrasivas, paños de limpieza microfibra, productos de limpieza, etc., sólo con un paño suave. No aplique desinfectantes o productos que contengan alcohol a las superficies de color o a las piezas de acrílico.

Cuidados a ter:

Em caso de sujidade ou calcificação, limpe a armação com água de sabão ou vinagre caseiro diluído ou sumo de limão diluído, enxágue com água limpa e seque ligeiramente. Não use esfregões abrasivos, panos de microfibras, agentes abrasivos, etc., use apenas panos de tecido macios. Não trate as superfícies coloridas, como as peças em acrílico, com agentes com álcool ou desinfetantes.



Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen



Sehr geehrter Kunde,
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung!

Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege:

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

Care and maintenance instructions for Hansa faucets



Dear Customer,
you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:

Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces

are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important!

Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance:

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

Conseils d'entretien de notre robinetterie



Cher client,

avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:

Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention!

Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.

Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien:

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici



Egregio Cliente,

Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

superfici cremate lucide, cremate opache e colorate

sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione!

Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

Manutenzione:

Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

Onderhoudsvoorschriften voor Hansa-kranen



Beste klant,

Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inacht nemen.

Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken,

zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet!

Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud:

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

Vedlikehold av Hansa-armatur



Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt. For å beholde kjørhneten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

Krom, krom-edelmatt

ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBS!

Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.

Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold:

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.

Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería



Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad.

Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:

Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención!

Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpieza:

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras



Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:

Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como as esponjas ásperas.

Atenção!

Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza:

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.